

ARTISAN®
TECHNOLOGY GROUP

Your **definitive** source for quality pre-owned equipment.

Artisan Technology Group
(217) 352-9330 | sales@artisantg.com | artisantg.com

Full-service, independent repair center
with experienced engineers and technicians on staff.

We buy your excess, underutilized, and idle equipment
along with credit for buybacks and trade-ins.

Custom engineering
so your equipment works exactly as you specify.

- Critical and expedited services
- In stock / Ready-to-ship
- Leasing / Rentals / Demos
- ITAR-certified secure asset solutions

Expert team | Trust guarantee | 100% satisfaction

All trademarks, brand names, and brands appearing herein are the property of their respective owners.

Visit our website - *Click HERE*

pilz

Sicherheitssteuerungen Systemfamilie PSS
Programmable Safety Control PSS-Range
Automates de sécurité Gamme PSS
Veiligheidsbesturingen Systeemfamilie PSS

PSS1 PS 24 V

Bedienungsanleitung/Operating Manual/Manuel d'utilisation/Handleiding
Sach-Nr./Item No./Référence/Artikelnr. 19 464-03



The spirit of safety.

Alle Rechte an dieser Dokumentation sind der Pilz GmbH & Co. KG vorbehalten. Kopien für den innerbetrieblichen Bedarf des Benutzers dürfen angefertigt werden.
Hinweise und Anregungen zur Verbesserung dieser Dokumentation nehmen wir gerne entgegen.
Die verwendeten Produkt-, Waren- und Technologiebezeichnungen sind eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Firmen. Automation Workbench®, Pilz®, PIT®, PMI®, PNOZ®, Primo®, PSS®, SafetyBUS p® sind eingetragene Warenzeichen der Pilz GmbH & Co. KG

All rights to this documentation are reserved by Pilz GmbH & Co. KG. Copies may be made for internal purposes.
Suggestions and comments for improving this documentation will be gratefully received.
The names of products, goods and technologies used in this documentation are registered trademarks of the respective companies. Automation Workbench®, Pilz®, PIT®, PMI®, PNOZ®, Primo®, PSS®, SafetyBUS p® are registered trademarks of Pilz GmbH & Co. KG.

Pilz GmbH & Co. KG se réserve tous les droits relatifs à cette documentation. Des copies à usage interne sont autorisées.
Nous acceptons volontiers toutes remarques ou suggestions pour l'amélioration de cette documentation.
Les marques de produits, de marchandises et de technologie citées sont des marques déposées par les sociétés concernées. Automation Workbench®, Pilz®, PIT®, PMI®, PNOZ®, Primo®, PSS®, SafetyBUS p® sont des marques déposées de Pilz GmbH & Co. KG.

Alle rechten op deze documentatie zijn voorbehouden aan Pilz GmbH & Co. KG. Voor bedrijfsintern gebruik mogen kopieën worden gemaakt.
Wij ontvangen graag uw op- en aanmerkingen om deze documentatie te verbeteren.
De gebruikte product-, handels- en technologieaanduidingen zijn gedeponeerde handelsmerken van de betreffende firma's. Automation Workbench®, Pilz®, PIT®, PMI®, PNOZ®, Primo®, PSS®, SafetyBUS p® zijn geregistreerde handelsmerken van
Pilz GmbH & Co. KG.

PSS1 PS 24 V

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht	**2**
Inbetriebnahme	**2**
Steckerbelegung	**3**
Batterie	**3**
Technische Daten	**3**
Änderungen in der Dokumentation	**4**

PSS1 PS 24 V

Übersicht

Das Netzteil stellt die interne Spannung zum Betrieb eines Baugruppenträgers und 12 V DC Versorgungsspannung für die Programmierung des Anwenderspeichers zur Verfügung. Es wird mit 24 V DC betrieben. Die eingebaute Batterie dient zur Pufferung aller Speicherbausteine des Standard-Teils und wird von der CPU überwacht.
Zur Erleichterung der Inbetriebnahme der Serie PSS 3100 dient ein Schalter zum Ein- und Ausschalten der Versorgungsspannung.

Die Baugruppe PSS1 PS 24 V ist für den Einsatz auf dem Baugruppenträger der Serie PSS 3100 bestimmt.

Inbetriebnahme

ACHTUNG!
Durch elektrostatische Entladung können Bauteile der Baugruppe beschädigt werden. Sorgen Sie für Entladung, bevor Sie die Baugruppe berühren, z. B. durch Berühren einer geerdeten, leitfähigen Fläche oder durch Tragen eines geerdeten Armbands.

- Montieren Sie die Baugruppe PS 24 wie in den "Serie PSS 3000/ PSS 3100 Installationsrichtlinien“ beschrieben auf den 1. Steckplatz des Baugruppenträgers.
- Versorgungsspannung anschließen:
  24 V DC wie auf der Front des Netzteils beschrieben anschließen.

WARNUNG!
Achten Sie bei der 24-V-Versorgungsspannung auf eine sichere elektrische Trennung. Andernfalls besteht die Gefahr von elektrischem Schlag. Die Netzgeräte müssen der DIN VDE 0551 bzw. EN 60 742 und DIN VDE 0160 entsprechen.

- Schalter "Power" in Stellung "ON" bringen.

Nach korrekter Inbetriebnahme muss die LED "POWER" leuchten.

INFO
Zwischen dem Aus- und Wiedereinschalten müssen mindestens 5 s liegen.

Bitte beachten Sie:

- Leitungsmaterial aus Kupferdraht verwenden, dessen Isolation eine Temperaturbeständigkeit von 75 °C hat.
- Das Anzugsdrehmoment der Schrauben auf den Anschlussklemmen muss 0,5 ... 0,6 Nm betragen.

Steckerbelegung

Das Netzteil ist mit einem 3poligen Schraubsteckverbinder zum Anschluss der Versorgungsspannung ausgerüstet.

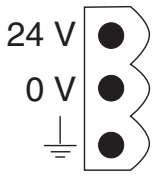


Fig. 1: 24 V DC Versorgungsspannung

Batterie

Sinkt die Spannung der Batterie unter 2,5 V, gibt die CPU die Fehlermeldung „S-04“ aus. Tauschen Sie die Batterie in der Front des Netzteils aus.

ACHTUNG!
Batterie im spannungslosen Zustand tauschen. Die CPU erhält die Daten für ca. 2 Min. über einen Pufferkondensator. Dauert der Batteriewechsel länger, gehen Daten verloren.

Technische Daten

Elektrische Daten	
Versorgungsspannung	24 V DC
Toleranzbereich	-15 ... +20 %
Ausgangsspannung	5,0 V DC/max. Dauerbelastung: 5 A 12 V DC/ 0,25 A kurzschlusssicher, strombegrenzt
Ausgangsstrom	bis 1.500 m: 5 A

Derating	ab 1.500 m: -1 mA/m, bei 4.000 m (max.): 2,5 A
Anschlussleistung	50 W
Einschaltstrom	16 A
Arbeitsweise	getaktet, keine galvanische Trennung
Batterie	empfohlen: Lithium 3,0 V, Größe AA, ≥2,0 Ah ersatzweise: Lithium 3,6 V
Lebensdauer	ca. 2 Jahre
Umweltdaten	
Schutzart (EN 60 529, 10/91)	IP 20 (auf Baugruppenträger montiert)
Einbaulage	senkrecht in Baugruppenträger
Umgebungstemperatur (DIN IEC 68-2-14, 06/87)	0 ... 60 °C
Lagertemperatur (EN 60 068-2-1/-2, 03/93)	-25 ... +70 °C
Feuchtebeanspruchung (DIN IEC 68-2-30, 09/86)	max. 95 % r. F.
Schwingen (EN 60 068-2-6, 04/95)	Frequenzbereich: 10 ... 100 Hz Amplitude: 0,1 mm, max. 5g
Schock (DIN IEC 68-2-29)	30g, 11 ms/10g, 16 ms
EMV	EN 50 082-2, 03/95 EN 55 011 A, 08/96
Mechanische Daten	
Gewicht	570 g

Verwendete Produkt-, Waren- und Technologiebezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

Änderungen in der Dokumentation

Änderungen in Ausgabe II gegenüber Ausgabe I

alte Seite	neue Seite	Änderung
4	2	Hinweis eingefügt, dass die Baugruppe durch elektrostatische Entladung beschädigt werden kann.
6	5	EMV-Angaben geändert

Änderungen in Version 19464-03

alte Seite	neue Seite	Änderung
4	-	Umweltdaten: Schutzklasse gestrichen

PSS1 PS 24 V

Contents

Overview	2
Installation	2
Pin Assignment	3
Battery	3
Technical Details	3
Amendments to documentation	4

ENGLISH

PSS1 PS 24 V

Overview

The PS Power Supply provides the internal voltage required to operate the module rack, and the 12 V DC required to program the user memory. The unit supply is 24 V DC. A built-in battery is used as a buffer for all the memory components in the standard section. This battery is monitored by the CPU.
There is a switch to turn the supply voltage on and off, making it easier to install the systems in the Series PSS 3100. The supply must be switched off when changing cards.

The module PSS1 PS 24 V is designed for use on the Series PSS 3100 Module Rack.

Installation

CAUTION!

Electrostatic discharge can damage the components on the module. Ensure against discharge before touching the module, e.g. by touching an earthed, conductive surface or by wearing an earthed armband.

- The PS 24 module should be installed in the first slot of the module rack, as described in the "Series PSS 3000/PSS 3100 Installation Guidelines".
- Connect up the supply:
  24 V DC as described on the front of the power supply.

WARNING!

Safe electrical isolation must be ensured for the external 24 V supply. Failure to do so could result in electric shock. Power supplies must conform to DIN VDE 0551 / EN 60 742 and DIN VDE 0160.

- Turn the "Power" switch to "ON".

When correctly installed, the "POWER" LED will illuminate.

INFORMATION
There must be a break of at least 5 s between switching off the supply voltage and switching on again.

Please ensure:

- Copper wiring is used that can withstand a temperature of 75 °C.
- Torque setting on the screw terminals should be to 0.5 ... 0.6 Nm.

Pin Assignment

The power supply has a 3-pin plug-in screw connector for connecting the supply voltage.

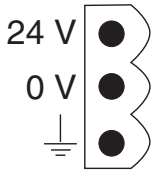


Fig. 1: 24 V DC Supply Voltage

Battery

If the battery voltage drops below 2.5 V, the CPU will issue the error message "S-04". Change the battery at the front of the power supply.

CAUTION!
Always switch off the voltage before changing the battery. The CPU will retain data via a capacitor for approx. 2 minutes. If it takes longer than this to change the battery, data will be lost.

Technical Details

Electrical Data	
Supply Voltage	24 V DC
Tolerance Range	-15 ... +20 %
Output Voltage	5,0 V DC/max. constant load: 5 A 12 V DC/ 0.25 A short-circuit protected, current-limited
Output Current	Up to 1500 m: 5 A
Derating	From 1500 m: -1 mA/m, at 4.000 m (max.): 2.5 A
Power Consumption	50 W

Switch-on Current (inrush)	16 A
Operation	SMPS, no galvanic isolation
Battery	Recommend: Lithium 3.0 V, size AA, ≥2.0 Ah Alternative: Lithium 3.6 V
Service Life	Approx. 2 years
Environmental Data	
Protection type (EN 60 529, 10/91)	IP 20 (installed on module rack)
Mounting position	Vertical on module rack
Ambient temperature (DIN IEC 68-2-14, 06/87)	0 ... 60 °C
Storage temperature (EN 60 068-2-1/-2, 03/93)	-25 ... +70 °C
Relative humidity (DIN IEC 68-2-30, 09/86)	Max. 95 % r.h.
Vibration (EN 60 068-2-6, 04/95)	Frequency range: 10 ... 100 Hz Amplitude: 0.1 mm, max. 5g
Shock (DIN IEC 68-2-29)	30g, 11 ms/10g, 16 ms
EMC	EN 50 082-2, 03/95 EN 55 011 A, 08/96
Mechanical Data	
Weight	570 g

The names of products, goods and technologies are the trademarks of the companies concerned.

Amendments to documentation

Changes from version I to version II

Old Page	New page	Change
8	2	A note has been added to say that the module can be damaged due to electrostatic discharge
10	4	EMC information has been amended

Changes in Version 19464-03

Old Page	New page	Change
4	-	Environmental Data: Protection class was deleted

PSS1 PS 24 V

Sommaire

Vue d'ensemble	**2**
Mise en service	**2**
Câblage	**3**
Batterie	**3**
Caractéristique techniques	**3**
Modification de la documentation	**4**

FRANÇAIS

PSS1 PS 24 V

Vue d'ensemble

La carte alimentation PSS 1 PS 24 V délivre la tension interne nécessaire au bon fonctionnement des cartes d'extension ainsi que le 12 V DC pour la gravure du programme application. La carte s'alimente en 24 V DC. La batterie est utilisée pour sauvegarder les informations volatiles de la partie standard. La tension de cette batterie est surveillée par la CPU.
Pour faciliter la mise sous et hors tension des automates de sécurité de la série PSS 3100, un interrupteur ON/OFF est disponible en façade avant de la carte alimentation.

La carte PSS1 PS 24 V s'installe dans le fond de panier d'un automate de sécurité Série PSS 3100.

Mise en service

ATTENTION!
La carte PSS1 PS 24 V peut être endommagées par des décharges électrostatiques. Avant de manipuler la carte il est recommandé de se décharger en tenant par exemple une surface plate liée à la terre ou en s'équipant d'un bracelet anti-statique.

- Montage de la carte suivant les recommandations du "Série PSS 3000/ PSS 31000 guide d'installation". La carte s'installe dans l'emplacement PS du fond de panier.
- Raccordement de la tension d'alimentation :
  Câblage du 24 V DC sur le connecteur en façade avant de la carte.

AVERTISSEMENT!
Pour une alimentation externe de l'appareil en 24 V DC, assurer une isolation électrique sûre. Dans le cas contraire un risque de choc électrique subsite. La source d'alimentation doit être conforme aux normes DIN VDE 0551 ou EN 60 742 et DIN VDE 0160.

- Mettre l'interrupteur "POWER" dans la position "ON".

La LED "POWER" s'allume en cas de fonctionnement correct.

INFORMATION
Entre une coupure et une mise sous tension de l'automate, un délai de 5 secondes doit être respecté.

Remarques :

- Les câbles en cuivre doivent avoir une isolation qui leur permet de supporter des températures de 75 °C.
- Le couple de serrage des vis sur le bornier d'alimentation ne doit pas dépasser 0,5 ... 0,6 Nm.

Câblage

La carte alimentation possède un connecteur 3 pôles qui permet de raccorder la tension d'alimentation.

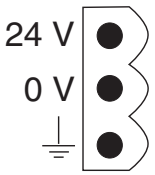


Fig. 1: Alimentation en 24 V DC

Batterie

Si la tension de la batterie descend en dessous de 2,5 V, la CPU affiche le défaut 'S-04'. Il faut alors changer la batterie qui se trouve en facade avant de la carte.

ATTENTION!
La batterie doit être changée hors tension. La CPU sauvegarde ses données pendant environ 2 min. grace à un condensateur. Si le changement de batterie dure plus longtemps, la CPU perd ses données.

Caractéristique techniques

Caractéristiques électriques	
Tension d'alimentation	24 V DC
Tolérance	-15 ... +20 %
Tensions de sortie	5,0 V DC/max. Charge permanente: 5 A 12 V DC/ 0,25 A protection court-circuit et surintensité
Courant de sortie	Jusqu'à 1.500 m : 5 A
Evolution avec l'altitude	> 1.500 m: -1 mA/m, à 4.000 m (max.): 2,5 A
Consommation	50 W

Courant d'appel	16 A
Mode de fonctionnement	Régulé, sans séparation galvanique
Batterie Durée de vie	Recommandé: Lithium 3,0 V, taille AA Rechange possible: Lithium 3,6 V Environ 2 ans
Environnement	
Indice de protection (EN 60 529, 10/91)	IP 20 (monté sur le fond de panier)
Sens de montage	verticale dans le fond de panier
Température fonctionnelle (DIN IEC 68-2-14, 06/87)	0 ... 60 °C
Température de stockage (EN 60 068-2-1/-2, 03/93)	-25 ... +70 °C
Humidité relative (DIN IEC 68-2-30, 09/86)	max. 95 % Humidité relative
Vibration (EN 60 068-2-6, 04/95)	Variation de fréquence: 10 ... 100 Hz Amplitude: 0,1 mm, max. 5g
Choc (DIN IEC 68-2-29)	30g, 11 ms/10g, 16 ms
CEM	EN 50 082-2, 03/95 EN 55 011 A, 08/96
Caractéristiques mécaniques	
Poids	570 g

Les noms de produits, de sociétés, de technologies citées dans ce manuel sont des marques déposées par les sociétés concernées.

Modification de la documentation

Modification de la version II par rapport à la version I

page vers. I	page vers. II	Modification
12	2	Mise en garde concernant les risques de dégradation de la carte suite à décharges électro-statiques.
14	4	Modification des prescriptions de la CEM.

Modification apportées dans la version 19464-03

page vers. II	page vers. III	Modification
4	-	Environnement: Suppression du point "Classe de protection"

Inhoud

Kort samengevat	**2**
Ingebruikname	**2**
Stekkerbezetting	**3**
Batterie	**3**
Technische gegevens	**3**
Wijzigingen in de documentatie	**4**

PSS1 PS 24 V

Kort samengevat

De voedingsmodule levert de interne spanning voor de werking van een moduuldrager en 12 V DC voedingsspanning voor de programmering van het gebruikersgeheugen. De module wordt gevoed met 24 V DC. De ingebouwde batterij dient als buffer van alle geheugenbouwstenen van het standaarddeel en wordt bewaakt door de CPU.
Een aan/uit-schakelaar voor de voedingsspanning vereenvoudigt de ingebruikname van de Serie PSS 3100.

De module PSS1 PS 24 V bestemd voor gebruik op moduuldrager Serie PSS 3100.

Ingebruikname



LET OP!
Door elektrostatische ontlading kunnen componenten van de module beschadigd worden. Zorgt u voor ontlading voordat u de module aanraakt, b.v. door het aanraken van een geaard, geleidend vlak of door het dragen van een geaarde armband.

- Monteert u de module PS zoals beschreven in de "Serie PSS 3000/ PSS 3100 Installatierichtlijnen" op de eerste steekplaats van de moduuldrager.
- Voedingsspanning aansluiten:
  24 V DC aansluiten zoals beschreven op het front van de module.



WAARSCHUWING!
Let u bij de externe voedingsmodule voor het genereren van de 24-V-voedingsspanning op een veilige elektrische scheiding. Anders bestaat het gevaar van elektrische schok. De netvoedingsmodulen moeten voldoen aan DIN VDE 0551 of EN 60 742 en DIN VDE 0160.

- Schakelaar "Power" in positie "ON" zetten.

Na een correcte ingebruikname moet de LED "POWER" oplichten.



INFO
Tussen het uit- en weer inschakelen moet minstens 5 s liggen.

Let u op het volgende:

- Kabelmateriaal uit koperdraad gebruiken waarvan de isolatie een temperatuurbestendigheid van 75° C heeft.
- Het aanhaalmoment van de schroeven op de aansluitklemmen moet 0,5 ... 0,6 Nm bedragen.

Stekkerbezetting

Voor de aansluiting op de voedingsspanning is de voedingsmodule met een 3-polige connector uitgerust.

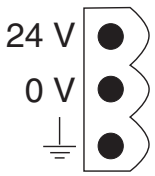


Fig. 1: 24 V DC voedingsspanning

Batterij

Daalt de spanning van de batterij onder 2,5 V, dan geeft de CPU de foutmelding „S-04“. Vervangt u de batterij in het front van de voedingsmodule.

LET OP!
Eerst de spanning uitschakelen, dan pas de batterij vervangen. De CPU bewaart gegevens ca. 2 min. door middel van een buffercondensator. Wanneer het vervangen van de batterij langer duurt, kunnen gegevens verloren gaan!

Technische gegevens

Elektrische specificaties	
Voedingsspanning	24 V DC
Tolerantiebereik	-15 ... +20 %
Uitgangsspanning	5,0 V DC/max. continubelasting: 5 A 12 V DC/ 0,25 A kortsluitveilig, stroombegrensd
Uitgangsstroom	tot 1.500 m: 5 A
Derating	vanaf 1.500 m: -1 mA/m, bij 4.000 m (max.): 2,5 A

Opgenomen vermogen	50 W
Inschakelstroom	16 A
Werkwijze	met testpulsen, geen galvanische scheiding
Batterij	aanbevolen: Lithium 3,0 V, grootte AA, ≥2,0Ah ook mogelijk: Lithium 3,6
Levensduur	ca. 2 jaar
Omgevingscondities	
Beschermingsgraad (EN 60 529, 10/91)	IP 20 (gemonteerd op de moduuldrager)
Inbouwpositie	verticaal in de moduuldrager
Omgevingstemperatuur (DIN IEC 68-2-14, 06/87)	0 ... 60 °C
Opslagtemperatuur (EN 60 068-2-1/-2, 03/93)	-25 ... +70 °C
Vochtigheidsgraad (DIN IEC 68-2-30, 09/86)	max. 95 % relatieve vochtigheid
Trillingsbestendigheid (EN 60 068-2-6, 04/95)	frequentiebereik: 10 ... 100 Hz amplitude: 0,1 mm, max. 5g
Schokbestendigheid (DIN IEC 68-2-29)	30g, 11 ms/10g, 16 ms
EMC	EN 50 082-2, 03/95 EN 55 011 A, 08/96
Mechanische gegevens	
Gewicht	570 g

Gebruikte product-, onderdeel- en technologie-aanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende firma's.

Wijzigingen in de documentatie

Wijzigingen in uitgave II ten opzichte van uitgave I

Oude blz.	Nieuwe blz.	Wijziging
16	2	Aanwijzing ingevoegd dat de module door elektrostatische ontlading beschadigd kan worden.
18	4	EMC-gegevens gewijzigd.

Wijzigingen in versie 19464-03

Oude blz.	Nieuwe blz.	Wijziging
4	-	Omgevingscondities: Beschermingsklasse is geschrapt

A
Pilz Ges.m.b.H.
Modecenterstraße 14
A-1030 Wien
Telefon (01) 7 98 62 63-0
Telefax (01) 7 98 62 64
E-Mail: pilz@eunet.at

AUS
Pilz Australia
Industrial Automation LLP.
9/475 Blackburn Road
Mt. Waverley, Melbourne VIC 3149
Australien
Telefon (03) 95 44 63 00
Telefax (03) 95 44 63 11
E-Mail: safety@pilz.com.au

B
L
Pilz Belgium
BC Building
Industriezone III
Industrielaan 4
B-9320 Erembodegem
Telefon (0 53) 83 66 70
Telefax (0 53) 83 89 58
E-Mail: info@pilz.be

BR
Pilz do Brasil Sistemas Eletrônicos
Industriais Ltda.
Rua Sansão Alves dos Santos
433 - 7. andar
CEP-04571-090 São Paulo-SP
Telefon (11) 55 05 86 67
Telefax (11) 55 05 86 69
E-Mail: pilzbr@ibm.net

CH
Pilz Industrieelektronik GmbH
Gewerbepark Hintermättli
Postfach 6
CH-5506 Mägenwil
Telefon (0 62) 8 89 79 30
Telefax (0 62) 8 89 79 40
E-Mail: pilz@hitline.ch

D
Pilz GmbH & Co.
Felix-Wankel-Straße 2
D-73760 Ostfildern
Telefon (07 11) 34 09-0
Telefax (07 11) 34 09-1 33
E-Mail: pilz.gmbh@pilz.de

DK
Pilz Skandinavien KS
Ellegaardvej 25 L
DK-6400 Sonderborg
Telefon 74 43 63 32
Telefax 74 43 63 42
E-Mail: pilz@pilz.dk

E
Pilz Industrieelektronik S.L.
Edificio Tilma
Avda. Sant Julià 1
E-08400 Granollers
Telefon (93) 8 49 74 33
Telefax (93) 8 49 75 44
E-Mail: pilz@camerdata.es

F
Pilz France Electronic
11, rue Jacob Mayer
BP 12
F-67037 Strasbourg Cedex
Telefon 03 88 10 40 00
Telefax 03 88 10 80 00
E-Mail: siege@pilz-france.fr

FIN
Pilz Skandinavien KS
Pakilantie 61
FIN-00660 Helsinki
Telefon (09) 27 09 37 00
Telefax (09) 27 09 37 09
E-Mail: pilz.sk@kolumbus.fi

GB
Pilz Automation Technology
Willow House
Medlicott Close
Oakley Hay Business Park
GB-Corby
Northants NN18 9NF
Telefon (0 15 36) 46 07 66
Telefax (0 15 36) 46 08 66
E-Mail: sales@pilz.co.uk

I
Pilz Italia srl
Via Meda 2/A
I-22060 Novedrate (CO)
Telefon (0 31) 78 95 11
Telefax (0 31) 78 95 55
E-Mail: pilzitalia@tin.it

IRL
Pilz Ireland Industrial Automation
11 Emmet Place
IRL-Cork
Telefon (0 21) 27 48 83
Telefax (0 21) 27 48 94
E-Mail: mcauliffejohn@tinet.ie

J
Pilz Japan Co., Ltd.
Three One Building 701
3-20-5 Shin-Yokohama
Kohoku-ku
Yokohama 222-0033
Japan
Telefon (0 45) 4 71-22 81
Telefax (0 45) 4 71-22 83
E-Mail: pilz@pilz.co.jp

MEX
Pilz de Mexico S. de R.L. de C.V.
Av. San Ignacio 1079
Col. Jardines de San Ignacio
C.P. 45000
Guadalajara, Jalisco
Mexiko
Telefon (0 13) 1 22 16 81
Telefax (0 13) 6 47 81 85
E-Mail: pilz_msolis@infosel.net.mx

NL
Pilz Nederland
Postbus 186
NL-4130 ED Vianen
Telefon (03 47) 32 04 77
Telefax (03 47) 32 04 85
E-Mail: info@pilz.nl

P
Pilz Industrieelektronik S.L.
Apartado 40026
P-1514 Lisboa Codex
Telefon (01) 76 22-1 01, 1 03
Telefax (01) 76 22-1 02
E-Mail: pilz@esoterica.pt

PRC
Pilz China Representative Office
Flat F9/F Huijing Building
134 Siyou Xin Malu
Dongshan District
Guangzhou 510600
China
Telefon (0 20) 87 37 16 18
Telefax (0 20) 87 37 35 55
E-Mail: pilzch@public.guangzhou.gd.cn

S
Pilz Skandinavien KS
Energigatan 10 B
S-43437 Kungsbacka
Telefon (03 00) 1 39 90
Telefax (03 00) 3 07 40
E-Mail: pilz@tripnet.se

SGP
Pilz Industrial Automation Pte Ltd.
25 International Business Park
#04-57 German Centre
Singapore 609916
Telefon 5 62 94 84
Telefax 5 62 94 85
E-Mail: pilzsg.com@pacific.net.sg

USA
Pilz LP
24850 Drake Road
Farmington Hills
USA-Michigan 48335
Telefon (2 48) 4 73-11 33
Telefax (2 48) 4 73-39 97
E-Mail: info@pilzusa.com

WWW
www.pilz.com

Sicher in die Zukunft
50 Jahre Pilz

pilz

Pilz GmbH & Co.
Felix-Wankel-Straße 2, D-73760 Ostfildern
Telefon (07 11) 34 09-0, Telefax (07 11) 34 09-1 33

19 464-03-2008-04 Printed in Germany

Artisan Technology Group is an independent supplier of quality pre-owned equipment

Gold-standard solutions

Extend the life of your critical industrial, commercial, and military systems with our superior service and support.

We buy equipment

Planning to upgrade your current equipment? Have surplus equipment taking up shelf space? We'll give it a new home.

Learn more!

Visit us at **artisantg.com** for more info on price quotes, drivers, technical specifications, manuals, and documentation.

Artisan Scientific Corporation dba Artisan Technology Group is not an affiliate, representative, or authorized distributor for any manufacturer listed herein.

We're here to make your life easier. How can we help you today?

(217) 352-9330 | sales@artisantg.com | artisantg.com

ARTISAN® TECHNOLOGY GROUP